

日中英对照

究極の口語ブック

生活工作

吴老师教你说日语



日语口语

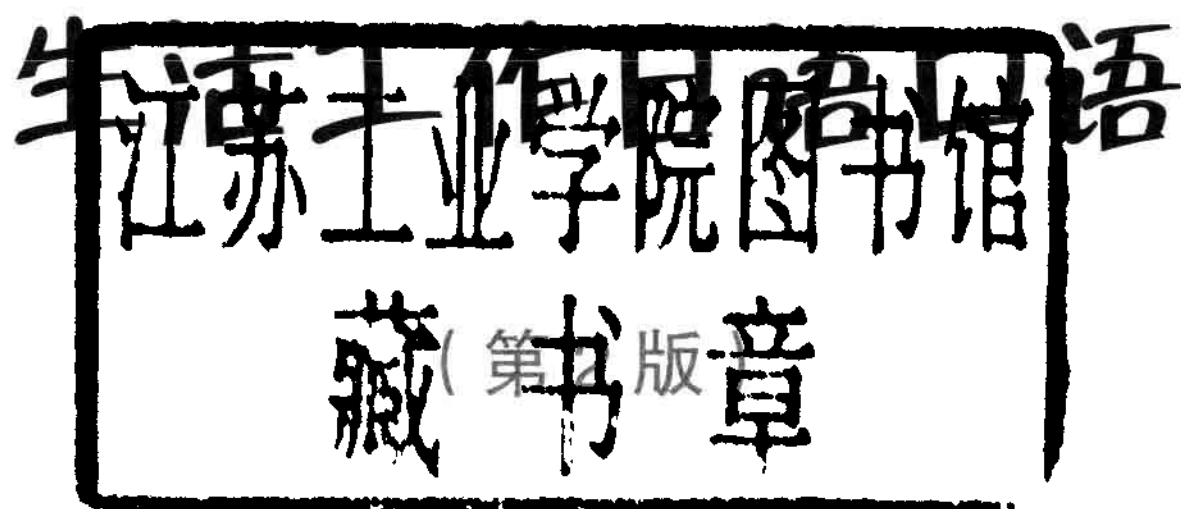
(第2版)

编著 吴小瑾 李淑媛
审校 目贺田 礼井子 约翰·默尔

大连理工大学出版社

吴老师教你说日语

日中英对照



编著 吴小瑾 李淑媛

审校 目贺田礼井子 约翰·默尔

大连理工大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

生活工作日语口语 / 吴小瑾, 李淑媛编著. —2
版. —大连: 大连理工大学出版社, 2008. 6

(吴老师教你说日语)

ISBN 978-7-5611-2900-5

I. 生… II. ①吴…②李… III. 日语—口语

IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 029095 号

大连理工大学出版社出版

地址: 大连市软件园路 80 号 邮政编码: 116023

发行: 0411-84708842 邮购: 0411-84703636 传真: 0411-84701466

E-mail: dutp@dutp.cn URL: <http://www.dutp.cn>

大连图腾彩色印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸: 103mm×185mm 印张: 9.125 字数: 226 千字

附件: 光盘 1 张

印数: 12001~16000

2005 年 7 月第 1 版

2008 年 6 月第 2 版

2008 年 6 月第 3 次印刷

责任编辑: 宋锦绣

责任校对: 萧 音

封面设计: 宋 蕾

ISBN 978-7-5611-2900-5

定 价: 28.00 元



吴小瑾 简介

北京语言大学出国人员
培训部副教授。本科就读于上海
外国语学院日阿语系日语专业，研
究生师从黑龙江大学日语系刘耀武教
授。先后在日本生活学习工作近13年。
就读过的学校有北海道大学、东京大
学，执教过的学校有电气通信大学、北
海道女子大学，同时兼任过国际会议
翻译、商务会谈、高层领导会谈以及
世界著名指挥家小泽征尔先生和日
本著名作曲家久石让先生访中期中
间的随身翻译。目前在爱知
大学跟随和田明美教授从
事《源氏物语》的
研究。



日本語の教師は数え切れないほどいるかもしれませんが、呉小瑾先生のような先生はそういないでしょう。

日语老师也许遍地都是，但我相信像吴老师这样的老师是少有的。

呉先生ほど、日本人の心の機微や微妙なニュアンスなどを充分理解し、表現できる中国人は見たことはありません。

我还从没见过能够如此理解日本人的细微心理和微妙语感，并且能够通过如此娴熟的日语紧紧抓住日本人的心的中国人。

呉先生が日本に長く逗留し、日本社会に溶け込み、各業界の日本人と深く交流してきたからだと思います。

这也许和吴老师长期逗留日本，深入日本社会，并且与各行各业的日本人交往颇深有关。

序

だからこそ、みなさんは呉先生の本を通して、本物の日本語を習うことができるだけでなく、日本文化についても知ることができます。

正因为如此，大家通过吴老师的书，不但可以学到地道的日语，还可以了解到日本文化。

呉先生の本は、きっとより多くの中国の読者の皆さんの心の中に、友好の架け橋を架けることができることと信じてやみません。

我相信吴老师的书一定能够在更多的中国读者心中架起一座友好的桥梁。

深山すみ子

2008年2月吉日
東京都調布市にて



第二版前言

本书自出版后不仅得到广大读者的欢迎，还被选入卡西欧电子词典。为了进一步方便读者使用，此次大连理工大学出版社重新排版，并将日中英三种语言全部录进了光盘，与书配套销售。

这样，大家可以边开车或者边做其他事情边跟着录音鹦鹉学舌似地反复，有一点英语基础的人可以在学习日语的同时复习英语，一举两得。

本书不仅收进了大量实用口语句子，还加进了很多实用小知识供读者参考。希望本书能够继续为大家服务。

吴小瑾

2008年2月吉日于日本爱知大学

前言

随着我国进一步地对外开放，越来越多的外国朋友涌进我国来访问、观光、留学和工作，另一方面，也有越来越多的国人走出国门。对于中国的老百姓来说，接触外国人已经不是什么稀罕的事情了，而且多了解外国人并和他们自然相处也是时代的需要，学会说对方的语言可以说是自然接近对方的最好捷径。

为了满足读者需求，2004年我们编写了《现学现用日语口语》，由大连理工大学出版社出版。出版以来一直深受好评。不仅中国人爱读，日本留学生也爱不释手。

此次，我们在《现学现用日语口语》基础之上，将各种场合最常用的口语例句用日中英对照的形式排列出来；另外，为了便于大家一下子能将日语读出来，本书在日语的例句下面还标了音。不会念假名的朋友可以照拼音发音规则念出来。当然如果想念得特别标准、特别地道，可以跟着配套录音光盘每天念几遍。

此外，本书每一个章节背后还附有一个富于知



识性和趣味性的小栏目，以便于大家了解英语国家和日本的一些文化背景等，力争让读者们在最短时间内最有效地“脱盲”。

最后，我们真心希望这本小书能为您和各国朋友之间搭起一座小小的沟通桥梁。

本书的出版得到大连理工大学出版社宋锦绣女士的理解和大力支持，同时还得到了日本朋友深山澄子女士、目贺田礼井子女士、英国朋友约翰·默尔先生以及北京语言大学史赵倩小姐的大力协助，在此一并深表谢意。

编著者

2005年5月于北京

日语发音表·····	1
日语发音与本书标音说明 ·····	3

最常用口语 50 句

1. 见面打招呼 ·····	7
2. 分别时打招呼 ·····	9
3. 表示感谢和拜托 ·····	11
4. 表示歉意 ·····	12
5. 表示恭贺与鼓励 ·····	12
6. 表示关心 ·····	13
7. 表示赞赏 ·····	15
8. 表示理解或不理解 ·····	17

一、攀 谈

1. 结识陌生人 ·····	21
2. 表示友好 ·····	35
3. 攀谈完毕 ·····	37

二、迎 接

1. 在机场或火车站 ·····	43
2. 在车上 ·····	44
3. 在宾馆 ·····	54
4. 进饭店 ·····	57



三、宴 请

1. 家中宴请 64
2. 餐厅宴请 76

四、指 路..... 84

五、导游用语

1. 领路 92
2. 提醒注意安全 94
3. 有关购物 99
4. 有关洗手间 102
5. 解说常用语 106
6. 交待日程及有关事项 113

六、邀请访问

1. 观光邀请 127
2. 商务邀请 135

七、正式致词

1. 致欢迎词 144
2. 致感谢词 147
3. 致欢送词 149
4. 致祝贺词 152
5. 致祝福词 155

八、电话用语

1. 接听电话 160
2. 打电话 168
3. 挂断电话前 171

九、民航和海关

1. 民航和海关常用语 174
2. 飞机内常用语 182

十、宾馆和餐厅

1. 服务行业最常用语 188
2. 宾馆常用语 190
3. 餐厅常用语 197

十一、出租车司机用语..... 205

十二、家政服务用语

1. 找不到要用的东西时 214
2. 问事情怎么做 216

十三、公司常用语

1. 表示可以接受任务 220
2. 汇报工作进展情况 221
3. 表示有困难 225
4. 公司内常用招呼语 227

十四、医院和药店

1. 医生常用语 231
2. 药剂师常用语 242
3. 中医专用语 247

十五、美发店..... 256

十六、美容院..... 265

十七、商店人员用语

1. 招徕用语 277



- 2. 给客人做参谋 280
- 3. 给为别人购物的客人做参谋 ... 284
- 4. 说明材质 286

十八、谈论中国文化

- 1. 谈论中国茶 291
- 2. 谈论中国工艺美术作品 303
- 3. 谈论武术 311

十九、银行职员用语..... 315

二十、邮局职员用语..... 320

二十一、送站

- 1. 商量出发时间 325
- 2. 出门前 328
- 3. 出发 330
- 4. 话别 333

二十二、警察用语..... 337

二十三、接受家访

- 1. 表示欢迎 344
- 2. 参观室内 348
- 3. 介绍家人 352
- 4. 收到礼物或纪念品时 362
- 5. 赠送纪念品 365

二十四、谈论合作..... 369

二十五、安排休闲

- 1. 城市休闲 376
- 2. 大自然休闲 385

吴老师的休息室

(1) 暧昧的日本人的苦恼	18
(2) 日本人与欧美人的不同	34
(3) 如何与讲英语的人聊天	41
(4) 日本人和美国人对道歉的不同理解（一） ...	51
(5) 日本人和美国人对自谦的不同理解（二） ...	61
(6) 和外国朋友进餐时的注意事项（一）	75
(7) 和外国朋友进餐时的注意事项（二）	82
(8) 给外国朋友指路	91
(9) 影响我们形象的一些不良习惯（一）	125
(10) 影响我们形象的一些不良习惯（二）	133
(11) 日语和英语的不同（一）	142
(12) 日语和英语的不同（二）	158
(13) 如何用英语接电话	172
(14) 美国人、加拿大人与英国人性格的不同 ...	186
(15) 从格言中汲取智慧（一）	204
智者千虑，必有一失	
(16) 从格言中汲取智慧（二）	212
一日为乞丐，终身难忘怀	
(17) 从格言中汲取智慧（三）	218
观其行，知其人	
(18) 从格言中汲取智慧（四）	229
谁笑到最后，谁笑得最好	



- (19) 从格言中汲取智慧（五）…………… 254
 晚餐少吃，活过 90
 三个臭皮匠，赛过一个诸葛亮
- (20) 从格言中汲取智慧（六）…………… 264
 东边不亮西边亮
- (21) 从格言中汲取智慧（七）…………… 276
 有志者事竟成
- (22) 从格言中汲取智慧（八）…………… 290
 不试不知道
- (23) 从格言中汲取智慧（九）…………… 302
 没有耕耘，就没有收获
- (24) 国外的公共图书馆（一）…………… 309
- (25) 国外的公共图书馆（二）…………… 313
- (26) 日本古代史上几个重要人物（一）…………… 318
 卑弥呼
- (27) 日本古代史上几个重要人物（二）…………… 323
 圣德太子
- (28) 日本古代史上几个重要人物（三）…………… 335
 中大兄皇子、大海人皇子
- (29) 福泽谕吉的心训 …………… 342
- (30) 日本人的谦虚和欧美人的自信 …………… 367
- (31) 重视程序的日本人和重视结果的中国人 …… 374
- (32) 英美国家男人的绅士风度 …………… 392

附录

一、常用词汇

1. 指示词	394
2. 数词	394
3. 时间名词	396
4. 交通工具	398
5. 服饰	399
6. 感觉	400
7. 形状	401
8. 颜色	402
9. 文具	402
10. 工具	402
11. 体育词汇	403
12. 洗漱用品	406
13. 中国文化关联词汇	407
14. 餐饮常用关联词汇	408
15. 身体部位名称	410
16. 常见病名	413
17. 家庭用品	414

二、中国地名的日语发音	417
-------------------	-----

日语发音表

あ	い	う	え	お	や	ゆ	よ
a	i	u	e	o	ya	yu	yo
	yi	wu	ei			iyu	
か	き	く	け	こ	きゃ	きゅ	きょ
ka	ki	ku	ke	ko	kya	kyu	kyo
			kei		kia		kio
が	ぎ	ぐ	げ	ご	ぎゃ	ぎゅ	ぎょ
ga	gi	gu	ge	go	gya	gyu	gyo
			gei		gia		gio
さ	し	す	せ	そ	しゃ	しゅ	しょ
sa	shi	su	se	so	sha	shu	sho
	xi	si	sei		xia	xyu	xio
ざ	じ	ず	ぜ	ぞ	じゃ	じゅ	じょ
za	ji	zu	ze	zo	jya	jyu	jyo
		zi	zei		jia		jio
た	ち	つ	て	と	ちゃ	ちゅ	ちょ
ta	chi	tsu	te	to	cha	chu	cho
	qi	ci	tei		qia	qyu	qio